

# RUSH / WSD

R 65 RD 55 Lithium



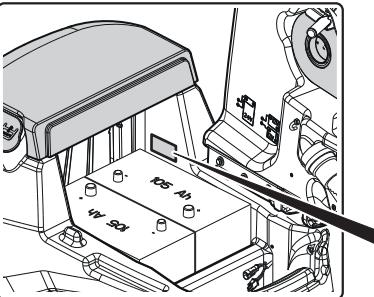
IT

Uso e manutenzione

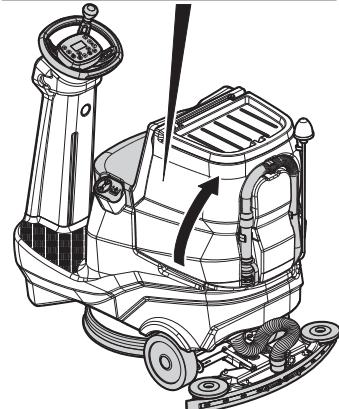


49.0371.00  
ed. 02/2026





CE		IPX3
EAC		MADE IN ITALY
Scrubber Dryer	Mod:	.....
Battery:	.....	Art.:
Charging:	.....	Year: .....
GVW:	2%	s/n: .....



1	CE	4
	EAC	IPX3
		MADE IN ITALY
2	Scrubber Dryer	Mod: ..... 8
	Battery: [ ]	Art.: ..... 7
	Charging: [ ]	
5	GVW: [ ]	Year: [ ] 6
	2%	s/n: [ ] 3
9		

	1	2	3
IT	Produttore	Caratteristiche elettriche	N° Matricola
EN	Manufacturer	Electrical characteristics	Serial N°
FR	Producteur	Caractéristiques électriques	N° Matricule
DE	Hersteller	Elektrische Eigenschaften	Serien-Nr.
ES	Fabricante	Características eléctricas	N° Matrícula
PT	Produtor	Características elétricas	Número de série
NL	Producent	Elektrische eigenschappen	Seriennummer
CS	Výrobce	Elektrické údaje	Výrobní č.
RU	Изготовитель	Электрические характеристики	Заводской №
PL	Producent	Specyfikacja elektryczna	Numer seryjny
AR	الصانع	المواصفات الكهربائية	الرقم التسلسلي

	4	5	6
IT	Grado di protezione	Peso in ordine di marcia	Anno di costruzione
EN	Degree of protection	Weight in running order	Year of manufacture
FR	Degré de protection	Poids en ordre de marche	Année de construction
DE	Schutzgrad	Gewicht bei Betrieb	Baujahr
ES	Grado de protección	Peso en orden de marcha	Año de fabricación
PT	Grau de protecção	Peso em ordem de marcha	Ano de construção
NL	Beschermingsgraad	Gewicht in rijklare toestand	Bouwjaar
CS	Úroveň ochrany	Hmotnost v provozním stavu	Rok výroby
RU	Баθμός προστασίας	Βάρος στην λειτουργία	Έτος κατασκευής
PL	Stopień zabezpieczenia	Ciężar podczas eksploatacji	Rok produkcji
AR	درجة الحماية	الوزن في وضعيّة التشغيل	سنة الصنع

	7	8	9
IT	Codice articolo	Modello	Massima pendenza superabile
EN	Item code	Model	Maximum superable slope
FR	Référence de l'article	Modèle	Pente maximum surmontable
DE	Artikelnummer	Modell	Maximal befahrbare Steigung
ES	Código del artículo	Modelo	Máxima pendiente que se puede superar
PT	Código do artigo	Modelo	Máximo declive transponível
NL	Artikelcode	Model	Maximaal berijdbare hellingsgraad
CS	Kód položky	Model	Maximální překonatelný sklon
RU	Код изделия	Модель	Максимальный преодолимый наклон
PL	Kod artykułu	Model	Maksymalne superable stoku
AR	رمز المنتج	الطراز	أقصى درجة ميلان قابلة للخطي



IT

Italiano ..... ITALIANO - 1  
(*Istruzioni originali*)



*Gentile cliente,*

*La ringraziamo per aver scelto un nostro prodotto per la pulizia dei suoi ambienti.*

*La lavasciuga pavimenti da lei acquistata è stata progettata per soddisfare l'utilizzatore in termini di semplicità di utilizzo e affidabilità nel tempo.*

*Noi siamo coscienti che un buon prodotto, per restare tale nel tempo, necessita di continui aggiornamenti mirati a soddisfare le aspettative di chi, quotidianamente, ne fa uso. In tal senso, noi ci auguriamo di avere in lei non solo un cliente soddisfatto ma anche un partner che non esita a trasmetterci opinioni e idee derivanti dalla personale quotidiana esperienza.*

# INDICE

<b>INDICE .....</b>	<b>2</b>
<b>DATI TECNICI.....</b>	<b>3</b>
<b>1.1 - INTRODUZIONE .....</b>	<b>4</b>
1.1.a - Posizione operatore .....	4
1.1.b - Avvertenze generali durante l'uso della macchina .....	4
<b>1.2 - USO NON PREVISTO DELLA MACCHINA.....</b>	<b>5</b>
<b>2.1 - CONOSCENZA DELLA MACCHINA (Fig. A).....</b>	<b>5</b>
<b>3.1 - DISIMBALLO (Fig. B).....</b>	<b>5</b>
3.1.a - Verifica e installazione batterie (Fig. A) .....	5
3.1.b - Scarico macchina dal bancale in legno (Fig. B) .....	5
<b>4.1 - ASSEMBLAGGIO COMPONENTI .....</b>	<b>6</b>
4.1.a - Installazione tergitore (Fig. C) .....	6
4.1.b - Installazione spazzola (Fig. M) .....	6
<b>5.1 - CARICA DELLA BATTERIA.....</b>	<b>6</b>
5.1.a - Carica della batteria tramite caricabatterie esterno (Fig. G).....	7
5.1.b - Carica della batteria tramite caricabatterie a bordo (Fig. G).....	7
<b>6.1 - DESCRIZIONE COMANDI MACCHINA.....</b>	<b>7</b>
6.1.a - Pannello comandi (Fig. F) .....	7
6.1.b - Pedale acceleratore (Fig. A) .....	10
<b>7.1 - DISPLAY (Fig. F) .....</b>	<b>10</b>
<b>8.1 - EMERGENZA .....</b>	<b>12</b>
<b>9.1 - DISPOSITIVI DI SICUREZZA (Fig. A).....</b>	<b>12</b>
<b>10.1 - RIEMPIMENTO SERBATOIO (Fig. D).....</b>	<b>12</b>
<b>10.2 - TANICA DETERGENTE CHIMICO (se presente) (Fig. E) .....</b>	<b>12</b>
<b>11.1 - FUNZIONAMENTO (Fig. A-F).....</b>	<b>13</b>
11.1.a - Controlli prima dell'uso .....	13
11.1.b - Preparazione macchina e scelta ciclo .....	13
11.1.c - Uso della macchina .....	14
11.1.d - Fine uso e spegnimento .....	14
<b>12.1 - SCARICO ACQUA DI RECUPERO (Fig. H) .....</b>	<b>14</b>
<b>13.1 - MANUTENZIONE E PULIZIA.....</b>	<b>15</b>
<b>13.2 - OPERAZIONI DA EFFETTUARE OGNI GIORNO .....</b>	<b>15</b>
13.2.a - Svuotamento e pulizia serbatoio acqua pulita (Fig. I).....	15
13.2.b - Pulizia serbatoio acqua di recupero (Fig. J) .....	15
13.2.c - Pulizia tergitore (Fig. K) .....	16
<b>13.3 - OPERAZIONI DA EFFETTUARE OGNI SETTIMANA.....</b>	<b>16</b>
13.3.a - Pulizia filtro acqua (Fig. P).....	16
<b>13.4 - OPERAZIONI DA EFFETTUARE SECONDO NECESSITÀ .....</b>	<b>16</b>
13.4.a - Sostituzione spazzola (Fig. M) .....	16
13.4.b - Sostituzione gomme tergitore (Fig. K) .....	16
13.4.c - Regolazione incidenza tergitore (Fig. N) .....	17
13.4.d - Controllo stato di usura delle tre ruote (Fig. A) .....	17
<b>14.1 - IMPOSTAZIONE PARAMETRI (Fig. F) .....</b>	<b>18</b>
14.1.a - Parametri OPERATORE .....	18
<b>15.1 - CONTROLLO/SOSTITUZIONE DEI FUSIBILI.....</b>	<b>20</b>
<b>16.1 - ALLARMI DURANTE IL FUNZIONAMENTO (Fig. F).....</b>	<b>20</b>
<b>17.1 - RICERCA GUASTI .....</b>	<b>23</b>
<b>18.1 - DEMOLIZIONE DELLA MACCHINA .....</b>	<b>24</b>
<b>19.1 - SCHEMA ELETTRICO .....</b>	<b>25</b>

## DATI TECNICI

	<b>RUSH R 65 RD 55 WSD R 65 RD 55</b>
<b>Tipo di guida</b>	Operatore a bordo
<b>Caratteristiche</b>	
Funzionamento e alimentazione	Batteria 24 V
Tipo di batterie	N° 1 - 24V 100Ah (Li)
Caricabatterie	13A
Potenza installata	1153 W
Autonomia di lavoro	3 h 10 min (100Ah Li)
Avanzamento	Trazione (posteriore) avanti / indietro
Larghezza pista lavaggio	530 mm
Larghezza di aspirazione	750 mm
Resa oraria teorica	3200 m <sup>2</sup> /h
Resa oraria pratica	1920 m <sup>2</sup> /h
Vibrazione sistema mano-braccio (ISO 5349-1)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Vibrazione corpo intero (ISO 2631-1)	< 0,5 m/s <sup>2</sup>
Pressione sonora (ISO 11203) (LpA)	64 dB(A)
Pressione sonora modalità silenziosa (LpA)	59 dB(A)
Codice IP	IPX3
<b>Spazzola</b>	
Diametro / pad / numero	530 mm / 21" / 1
Potenza motore / numero	500 W / 1
Velocità di rotazione spazzola	165 giri/min.
Pressione specifica	13 gr/cm <sup>2</sup>
Pressione specifica (extrappressione)	21 gr/cm <sup>2</sup>
<b>Trazione</b>	
Pendenza massima di utilizzo in fase di lavoro	2 %
Pendenza massima superabile a vuoto (*)	12 %
Potenza motore	220 W
Velocità massima avanzamento in lavoro	6 km/h
<b>Aspirazione</b>	
Potenza motore	385 W
Depressione (colonna acqua)	107 mbar / 1070 mmH <sub>2</sub> O
Portata d'aria	45 l/sec

**RUSH R 65 RD 55  
WSD R 65 RD 55****Serbatoio**

Tipologia	Doppio serbatoio
Capacità soluzione	65 l
Capacità recupero	68 l

**Dimensioni**

Dimensioni corpo macchina (lung. x larg. x alt.)	1280 x 580 x 1185 mm
Larghezza macchina - testata spazzola	715 mm
Larghezza macchina - tergitore	750 mm
Dimensioni vano batterie (lung. x larg. x alt.)	360 x 350 x 325 mm
Diametro di sterzata (in trasferimento)	1140 mm
Diametro di sterzata (in lavoro)	1480 mm

**Peso**

Peso a vuoto	115 kg
Peso con batteria Litio 24V 100Ah	138 kg
Peso in ordine di marcia (GVW)	328 kg

(\*) La macchina è stata testata nelle seguenti condizioni:

- Batteria standard
- Serbatoi vuoti
- Rampa in cemento grezzo
- Lunghezza rampa 15 m
- 75 kg di operatore

## 1.1 - INTRODUZIONE

**NOTA:**

I numeri e riferimenti figura riportati tra le parentesi si riferiscono ai componenti indicati nel foglio illustrativo allegato.

**PERICOLO:**

Prima di utilizzare la macchina leggere attentamente il libretto "AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LAVACIUGA PAVIMENTI" allegato al presente e le integrazioni riportate di seguito.

### 1.1.a - Posizione operatore

L'operatore, durante l'uso della macchina è seduto sul sedile con le mani sul volante.

### 1.1.b - Avvertenze generali durante l'uso della macchina

- NON abbandonare la macchina su superfici inclinate.
- È assolutamente vietato curvare in rampa; pericolo di ribaltamento.
- Evitare di utilizzare la macchina in ambienti con rischio di caduta oggetti.

## **1.2 - USO NON PREVISTO DELLA MACCHINA**

- Non utilizzare la macchina con serbatoio di recupero aperto.
- Non circolare con piedi/gambe a ciondoli.
- Non effettuare sterzate repentine in particolare in discesa.



### **AVVERTENZA:**

**La macchina è abilitata al trasporto di una SOLA persona.**

## **2.1 - CONOSCENZA DELLA MACCHINA (Fig. A)**

- (1) Volante con pannello di controllo e comandi
- (2) Chiave avviamento
- (3) Sedile
- (4) Sensore presenza operatore
- (5) Pulsante di EMERGENZA, per l'arresto immediato di tutte le funzioni
- (6) Pedana appoggiapiedi
- (7) Pedale acceleratore
- (8) Ruote posteriori e di trazione
- (9) Luce di lavoro (opzionale)
- (10) Girofaro (opzionale)
- (11) Serbatoio acqua di recupero
- (12) Coperchio serbatoio acqua di recupero
- (13) Serbatoio acqua pulita
- (14) Tappo
- (15) Tubo scarico acqua di recupero
- (16) Tubo aspirazione acqua tergitore
- (17) Rulli paracolpi tergitore
- (18) Tubo di livello serbatoio acqua pulita
- (19) Gruppo testata portaspazzola
- (20) Gruppo tergitore
- (21) Motore aspirazione
- (22) Filtro acqua
- (23) Ruota direzionale
- (24) Aggancio supporto per tergitore
- (25) Piede di sostegno serbatoio di recupero

## **3.1 - DISIMBALLO (Fig. B)**

Una volta rimosso l'imballo come indicato nel foglio istruzioni sull'imballo stesso, controllare l'integrità della macchina e di tutti i componenti in dotazione.

Se si riscontrano danni evidenti contattare il concessionario di zona e il trasportatore entro 3 giorni dal ricevimento.

- Rimuovere la busta e le scatole (26) contenente gli accessori in dotazione:
  - (20) Gruppo tergitore.
  - (32) Manuale d'uso e manutenzione della macchina.
  - (33) Manuale istruzioni caricabatterie.
  - (34) N° 1 spazzola.

### **3.1.a - Installazione batteria (Fig. A)**



### **AVVERTENZA:**

**La sostituzione, installazione e connessione della batteria al litio deve essere eseguita esclusivamente da personale specializzato.**

### **3.1.b - Scarico macchina dal bancale in legno (Fig. B)**

- Rimuovere il blocchetto di legno (27) posizionato davanti alla ruota anteriore.
- Posizionare la rampa (28) davanti al bancale in legno come indicato nel foglio istruzioni sull'imballo.
- Sedersi sul sedile (3) in posizione di guida.
- Ruotare la chiave (2) su "ON".
- Agire sul pulsante di direzione marcia (31)



“”, con l'icona “” sul display, quindi premere il pedale acceleratore (7) e con cautela scendere dal bancale (29).

## 4.1 - ASSEMBLAGGIO COMPONENTI

### 4.1.a - Installazione tergitore (Fig. C)

- Inserire il tergitore (20) nella piastra di supporto (35) e fissarlo con le leve (36) ruotandole in senso orario.

### 4.1.b - Installazione spazzola (Fig. M)

- Ruotare la chiave (2) su "ON".
- Sul lato destro della macchina, ruotare verso l'alto il paraspruzzi (74) senza smontarlo dai suoi agganci.
- Posizionare la spazzola (34) sotto alla testata portaspazzola (19).
- Premere il pulsante (45)  (pressione breve).
- La macchina inizia la procedura di aggancio, sul display (41 Fig. F) compare l'icona  lampeggiante.



#### NOTA:

Sul display (41 Fig. F), l'icona  lampeggiante permane alcuni secondi in più dell'effettiva risalita della testata portaspazzola.

Allo spegnimento dell'icona  le funzioni tornano attive e la macchina può essere utilizzata.



#### AVVERTENZA:

**Qualora la spazzola non si fosse agganciata al primo tentativo, verificare il centraggio della spazzola.**

L'icona  si visualizza se vengono rilevati dalla centralina, in fase di procedura aggancio spazzola, un errato centraggio.

**Riposizionare la spazzola e ripetere la procedura.**

## 5.1 - CARICA DELLA BATTERIA (Fig. G)

Lo stato di carica della batteria è visualizzabile dall'indicatore batteria (47).

Caricare la batteria ad ogni fine lavoro o almeno quando il simbolo batteria  inizia a lampeggiare, corrispondente a circa il 20% di carica residua sull'indicatore batteria.



#### NOTA:

È possibile caricare la batteria al litio anche con ricariche parziali.



#### PERICOLO:

**Non lasciare la batteria al litio a un basso livello di carica.**

**LASCIARE LA MACCHINA CON UN BASSO LIVELLO DI CARICA PUO' PORTARE AL BLOCCO IRREVERSI-**

## BILE DELLA BATTERIA RENDENDO-LA INUTILIZZABILE.

Tutte le volte che la batteria scende sotto al 20% di carica residua, visualizzabile sull'indicatore batteria (47), caricala immediatamente al termine del lavoro.

Quando la percentuale è a circa il 10% di carica residua le funzioni di pulizia si arrestano, rimane attiva solo la trazione. In questo caso portarsi sul luogo di carica e ricaricare immediatamente la batteria.

Effettuare la carica della batteria in locali ben areati e conformi alle norme vigenti nel paese di utilizzo.

Per le informazioni relative alla sicurezza attenersi a quanto descritto nel capitolo 1 del presente manuale.



### AVVERTENZA:

Per le informazioni e le avvertenze relative alla batteria al litio e al caricabatteria di bordo attenersi a quanto indicato nel manuale del caricabatteria allegato al presente.

- Portarsi con la macchina nei pressi della stazione di carica della batteria.
- Ruotare la chiave (2 Fig. F) su "OFF" per spegnere la macchina.
- Sollevare il serbatoio acqua di recupero (11) assicurandosi che sia vuoto.
- Nel vano batteria, scollegare la connessione batteria (38) dal connettore principale della macchina (39).
- Collegare la connessione batteria (38) al connettore del caricabatteria (40).
- Prelevar e collegare la spina (75) del caricabatteria (67) alla rete elettrica (la tensione e la frequenza di rete devono

essere uguali ai valori corrispondenti del caricabatteria, riportati sulla targhetta matricolare della macchina).



### NOTA:

*Durante il ciclo di carica, con la chiave di avviamento (2) ruotata su "ON", è possibile visualizzare la percentuale di caricamento sull'indicatore batteria (47).*

- Quando la percentuale di carica arriva al 100%, il ciclo di carica della batteria è terminato.
- Assicurarsi che la macchina sia spenta con la chiave (2 Fig. F) ruotata su "OFF".
- Scollegare la spina (75) del caricabatteria (67) dalla rete elettrica.
- Scollegare la connessione batteria (38) dal connettore del caricabatteria (40).
- Ricollegare la connessione batteria (38) al connettore principale della macchina (39).
- Abbassare con cautela il serbatoio acqua di recupero (11).



### AVVERTENZA:

Nei lunghi periodi di inutilizzo della macchina, mantenere la batteria a uno stato di carica superiore al 50%. Sottoporre la batteria a un ciclo di carica almeno ogni 6 mesi.

## 6.1 - DESCRIZIONE COMANDI MACCHINA

### 6.1.a - Pannello comandi (Fig. F)

#### (2) Chiave avviamento

- Ruotata in senso orario "ON" inserisce tensione ai circuiti abilitando il funzionamento della macchina.
- Ruotata in senso antiorario "OFF" toglie tensione ai circuiti ed è in posizione di estrazione.

### (30) Pulsanti regolazione velocità massima

È possibile regolare la velocità massima di avanzamento tramite i pulsanti (30a) “” e (30b) “”.

- Premendo completamente il pedale acceleratore (7) la velocità sarà proporzionale al valore massimo impostato.
- Quando sul display (41) tutti i simboli velocità “” sono chiari il pedale acceleratore (7) è inibito e la macchina rimane ferma.

### (31) Pulsante di direzione marcia

- Premendo il pulsante (31) “”, con l'icona “” sul display, la macchina procede con marcia avanti.
- Premendo il pulsante in (31) “”, con l'icona “” sul display, la macchina procede in retromarcia e si inserisce il cicalino di retromarcia.



#### NOTA:

La velocità massima in retromarcia è instabile come la marcia in avanzamento tramite i pulsanti (30).

### (41) Display

- Vedere al capitolo specifico.

### (42) Pulsante “Ready to go”

- Premendo il pulsante (42) sul display si visualizza l'icona “” e si avviano ad una impostazione standard le seguenti funzioni:
  - Abbassamento della testata e rotazione della spazzola.
  - Abbassamento del tergitore e avvio dell'impianto di aspirazione.
  - Velocità di lavoro = 3<sup>a</sup> tacca (3,6 km/h).
  - Flusso acqua = 3<sup>a</sup> tacca.

- Agente chimico = 3<sup>a</sup> tacca (1%).

- Aspirazione = normale (100%).

- Pressione spazzola = normale.

- Con questa funzione standard attivata è possibile premere qualsiasi pulsante di lavoro per ogni modifica o regolazione.

Se necessario, quando è stata impostata una modifica sulle funzioni di lavoro, è possibile memorizzarla operando come indicato di seguito:

- Premere e mantenere premuto per 3 secondi il pulsante (42); la conferma della memorizzazione è indicata sul display (41) dal lampeggio “**UPLOADED**”.
- Per disattivare il nuovo settaggio e ritornare ai valori standard delle impostazioni, premere nuovamente e mantenere premuto per 3 secondi il pulsante (42); la conferma è indicata sul display (41) dal lampeggio “**RESET**”.

### (43) Pulsante ECO

- In fase di lavoro, premendo il pulsante (43) sul display si visualizza l'icona “”, i parametri di acqua, agente chimico, aspirazione e pressione della spazzola assumono i seguenti valori:
  - Flusso acqua = 3<sup>a</sup> tacca.
  - Agente chimico = 3<sup>a</sup> tacca (1%).
  - Aspirazione = silenziosa (50%).
  - Pressione spazzola a terra = normale.

### (44) Pulsante aspiratore / modalità silenziosa

- Premendo il pulsante (44) si avvia l'aspiratore e sul display si visualizza l'icona “” e, se è inserita la marcia avanti o se la macchina è in folle, il tergitore si abbassa.
- Con la funzione aspirazione accesa, alla successiva pressione sul pulsante (44) si riduce la velocità della turbina di aspirazione riducendo sensibilmente il rumore emesso dalla macchina; con la funzione abilitata sul display si visualizza l'icona “”.



- Alla successiva pressione sul pulsante (44) l'aspiratore si arresta, il tergitore si solleva e sul display le icone del sistema aspirazione si spengono.



#### **NOTA:**

*Con macchina ferma, tergitore abbassato e chiave (2) in posizione "ON" dopo un periodo di tempo di inattività il tergitore si solleverà automaticamente.*

### **(45) Pulsante aggancio / sgancio spazzola**

- Premendo brevemente il pulsante (45), si attiva la procedura di aggancio spazzola. Sul display (41), l'icona lampeggiante "", indica l'attivazione della procedura.
- Premendo per 3 secondi il pulsante (45), si attiva la procedura di sgancio spazzola. Sul display (41), l'icona lampeggiante "", indica l'attivazione della procedura.



### **(46) Pulsante spazzola / modalità extrapressione**

- Premendo il pulsante (46) si abbassa la testata portaspazzola e sul display si visualizza l'icona ".
- La spazzola inizia a ruotare quando si preme il pedale acceleratore, si fermano quando il pedale acceleratore è sollevato.



#### **NOTA:**

*La spazzola ruotano sia con la marcia avanti che con la retromarcia e con regolazione velocità (30) a "0".*



#### **NOTA:**

*Con macchina ferma, testata abbassata e spazzola ferme con chiave (2) in posizione "ON", dopo un periodo di tempo di inattività la testata portaspazzola si solleverà automaticamente.*

- Con la spazzola a terra e in funzione, alla successiva pressione sul pulsante (46) si attiva l'extra pressione; con la funzione abilitata sul display si visualizza l'icona ".



#### **NOTA:**

*La funzione extra pressione è dotata di un sistema di sicurezza che rileva automaticamente un eccessivo assorbimento di corrente del motore spazzola ed è in grado di variare automaticamente la pressione spazzola a terra portandola nella posizione più idonea.*

- Alla successiva pressione sul pulsante (46) la spazzola si arresta, la testata portaspazzola si solleva e sul display l'icona del sistema spazzola si spegne.



#### **NOTA:**

*Ogni volta che la testata portaspazzola sale (posizione di riposo), si disattiva anche la funzione extra pressione.*



### **(47) Indicatore batteria**

- Fornisce le seguenti informazioni sulla batteria al litio:
  - Percentuale di carica residua.
  - Stato di utilizzo - "STANDBY", "CHARGE", "DISCHARGE".
  - Tempo operativo disponibile "TIME LEFT", stimato al momento della lettura con le varie funzioni attivate.



### **(48) Pulsante dosatore agente chimico (se presente)**

- Premere il pulsante (48) sul display si visualizza l'icona "", e si predisponde il dosaggio dell'agente chimico. Il funzionamento della pompa di dosaggio è comandato dal pedale acceleratore premuto.
- Premendo ripetutamente il pulsante (48) si aumenta la quantità di agente chimico;

arrivando alla quantità massima visualizzata sul display dall'icona “”. Ripremendo il pulsante (48) si disattiva la funzione e si spegne l'icona sul display.



### NOTA:

*In caso di svuotamento dell'impianto di dosaggio agente chimico, dopo aver sostituito la tanica, tenere e mantenere premuto per almeno 5 secondi il pulsante (48) per attivare la procedura di spurgo aria della durata di circa 40 secondi; tale funzione si attiva solo con macchina ferma, chiave (2) in posizione “ON” e con regolazione velocità (30) a “0”.*

### (49) Pulsante erogazione acqua

- Premendo il pulsante (49), sul display si visualizza l'icona “” e si predispone l'apertura dell'elettrovalvola acqua. Il funzionamento della stessa è comandato dal pedale acceleratore premuto.
- Premendo ripetutamente il pulsante (49) si aumenta la quantità di acqua; arrivando alla quantità massima, visualizzata sul display dall'icona “”. Ripremendo il pulsante (49) si disattiva la funzione e si spegne l'icona sul display.

### (50) Pulsante avvisatore acustico

### (51) Pulsante girofaro

### (52) Pulsante luce di lavoro

### 6.1.b - Pedale acceleratore (Fig. A)

- Premendo il pedale acceleratore (7), la macchina si muove in avanti o indietro, a seconda di quale pulsante di direzione marcia è stato premuto.
- La velocità è regolabile con la maggiore o minore pressione sul pedale acceleratore.
- Rilasciando il pedale acceleratore (7) la macchina rallenta fino a fermarsi. Dopo

qualche secondo con macchina ferma si inserisce automaticamente il freno di stazionamento; tale freno si disinserisce premendo il pedale acceleratore (7) con marcia avanti o indietro inserita.

## 7.1 - DISPLAY (Fig. F)

A macchina accesa, sul display (41) si visualizzano le seguenti icone:



### Batteria

Indica lo stato di carica delle batterie:



Batterie cariche



Batterie scariche



### Velocità massima di avanzamento

Con i pulsanti (30a) “” e (30b) “” s'imposta la velocità massima raggiungibile dalla macchina con il pedale acceleratore (7) completamente premuto:

km/h - 0	1,2	2,4	3,6	4,8	6,0



### Direzione marcia

La freccia direzione marcia indica la funzione di avanzamento selezionata tramite il pulsante (31) “”.



“Ready to go”

Si visualizza sul display quando si preme il pulsante (42) “”.

## ECO Modalità ECO

Si visualizza sul display quando si preme il pulsante (43) “”.

## Aspiratore funzionante

Si visualizza sul display quando si preme il pulsante (44) “” indicando che l’aspiratore è acceso e il tergitore abbassato.

## Funzionamento silenzioso

Con aspiratore acceso.

Si visualizza sul display alla successiva pressione del pulsante (44) “” indicando che l’aspiratore funziona con un regime di giri ridotto e silenzioso.

## Rotazione spazzola

Si visualizza sul display quando si preme il pulsante (46) “” indicando che è abilitata la rotazione della spazzola.

## Extrapression

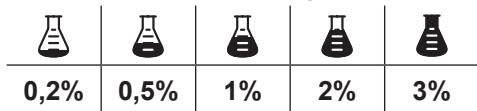
Con rotazione spazzola abilitata.

La successiva pressione del pulsante (46) “” abilitata la extrapressione della spazzola, essa è indicata con l’icona “”.

## Dosatore detergente chimico (se presente)

Si visualizza sul display quando si preme il pulsante (48) “”.

Premere il pulsante per incrementare o diminuire la percentuale di detergente dosato:



## Aggancio spazzola

Si visualizza lampeggiando sul display dopo avere premuto brevemente il pulsante (45) “”.

## Sgancio spazzola

Si visualizza lampeggiando sul display dopo avere premuto per 3 secondi il pulsante (45) “”.

## Predisposizione erogazione acqua

Si visualizza sul display quando si preme il pulsante (49) “” indicando che è abilitata l’elettrovalvola di erogazione acqua. Quando il livello dell’acqua nel serbatoio è al minimo, si visualizza a tutto schermo l’icona “” abbinata all’avviso acustico.

Riempire il serbatoio dell’acqua (13) come indicato nel paragrafo specifico, quindi spegnere e riavviare la macchina

## Assenza operatore sul sedile di guida

Questa icona si visualizza quando l’operatore non è correttamente seduto sul sedile di guida e blocca tutte le funzioni della macchina.

## Massimo livello liquido nel serbatoio di recupero

Si visualizza quando il liquido nel serbatoio di recupero ha raggiunto il livello massimo.

## Pedale acceleratore premuto

Questa icona si visualizza all'avviamento della macchina indicando una sequenza errata di operazione di avvio, per eliminare l'allarme inserito rilasciare il pedale acceleratore (7 Fig. A).



## Avvertenza procedura aggancio spazzola

Questa icona si visualizza se vengono rilevati dalla centralina, in fase di procedura aggancio spazzola, un errato centraggio.

## 8.1 - EMERGENZA

Il pulsante di emergenza (5 Fig. A) è situato in una posizione facilmente accessibile all'operatore. Deve essere premuto con decisione in caso di immediata necessità per arrestare la macchina in ogni sua funzione. Per riattivare la funzionalità della macchina tirare il pulsante di emergenza fino allo scatto e ripristino dello stesso.



### AVVERTENZA:

Premere il pulsante di emergenza (5) con macchina accesa solo in caso di reale necessità, non utilizzare questo procedimento per spegnere la macchina, potrebbe causare guasti anche seri alla stessa.

## 9.1 - DISPOSITIVI DI SICUREZZA (Fig. A)

La macchina è dotata delle seguenti sicurezze:

### Sensore presenza operatore (4)

Blocca tutte le funzioni della macchina quando l'operatore non è presente al posto di guida.

### Sicurezza anti sbandata

Riduce ove necessario la velocità durante le sterzate e in caso di inclinazione laterale della macchina ad un valore di sicurezza per evitare sbandate improvvise e accrescere la stabilità della macchina in ogni condizione.

### Freno elettromagnetico

È integrato nelle ruote posteriori (8) e mantiene frenata la macchina quando è spenta e, in ogni caso, a macchina ferma.

## 10.1 - RIEMPIMENTO SERBATOIO (Fig. D)



### AVVERTENZA:

Introdurre nel serbatoio acqua pulita di rete con temperatura non superiore a 50°C.

- Tramite il tubo estraibile (37) introdurre acqua nel serbatoio (13) fino al riempimento dello stesso.
- Non riempire completamente il serbatoio, utilizzare come riferimento il tubo di livello (18).
- Oppure se disponibile, aprire il tappo (14) e utilizzare la presa acquastop (53, se presente).



### AVVERTENZA:

Controllare visivamente sempre il livello di riempimento per non rischiare di bagnare il pavimento.

- Alla fine del riempimento del serbatoio chiudere il tappo (14).



### NOTA:

Per le macchine senza kit chimico, riempire il serbatoio (13) con acqua pulita e miscelarla con detergente chimico.

Attenersi sempre alle istruzioni di diluizione riportate sull'etichetta della confezione del prodotto chimico usato per comporre la soluzione detergente.

## 10.2 - TANICA DETERGENTE CHIMICO (se presente) (Fig. E)



### NOTA:

Utilizzare solo detergenti non schiumosi, per la quantità attenersi alle istruzioni del produttore del detergente e al tipo di sporco.

- Sollevare il serbatoio di recupero (11).
- Controllare che nella tanica (54) vi sia il prodotto necessario per la giornata lavorativa.

In caso di sostituzione della tanica agire come segue:

- Rimuovere il tappo (55) estrarre la tanica (54) e inserire una nuova tanica da 5 litri, quindi inserire il tappo (55) con il tubetto di aspirazione.



### PERICOLO:

**In caso di contatto del detergente con occhi e pelle o in caso di ingerimento fare riferimento alla scheda di sicurezza e di impiego del produttore del detergente.**



### NOTA:

Le taniche (54) da utilizzare sono del tipo standard da 5 litri che si trovano in commercio.

- Abbassare con cautela il serbatoio acqua di recupero (11).
- Eseguire lo spurgo aria (vedere procedura alla voce "Pulsante dosatore agente chimico").

## 11.1 - FUNZIONAMENTO (Fig. A-F)

### 11.1.a - Controlli prima dell'uso

- Controllare che il tubo (15) di scarico del serbatoio di recupero sia correttamente agganciato e correttamente tappato.
- Controllare che il tubo (16) di aspirazione acqua del tergitore sia correttamente inserito nel serbatoio di recupero.
- Controllare che il raccordo fra il tergitore (20) e il tubo (16) non sia ostruito e correttamente collegato.
- Controllare lo stato di carica della batteria, ruotando la chiave di accensione (2) su "ON" e la percentuale visualizzata sull'indicatore batteria (47).

### 11.1.b - Preparazione macchina e scelta ciclo

- Sedersi al posto di guida.
- La macchina ha la possibilità di effettuare 4 cicli di lavoro:

#### Ciclo di lavaggio, spazzolatura, asciugatura:

- Premere il pulsante "Ready to go" (42) "READY TO GO" per predisporre all'erogazione del detergente, della rotazione spazzola e avvio aspiratore.

#### Ciclo solo asciugatura:

- Per effettuare solo il ciclo di asciugatura premere il pulsante (44) "D", si avvia l'aspiratore.

#### Ciclo solo spazzolatura:

- Per effettuare solo il ciclo di spazzolatura premere il pulsante (46) "A", si predispone la rotazione della spazzola.
- La rotazione della spazzola si avvia quando la macchina, con acceleratore (7) premuto, inizia a muoversi in avanti o indietro, oppure con acceleratore premuto e impostazione della velocità di avanzamento su "0".

## Ciclo lavaggio, spazzolatura:

- Premere il pulsante (46)  per predisporre la rotazione della spazzola e premere il pulsante (49)  per predisporre l'erogazione dell'acqua.
- La rotazione della spazzola e l'erogazione dell'acqua si avviano quando si preme il pedale acceleratore con marcia avanti o indietro, oppure con impostazione della velocità di avanzamento almeno sulla 1a tacca.

### 11.1.c - Uso della macchina



#### PERICOLO:

Prestare la massima attenzione nell'utilizzo della macchina su rampe, in modo da evitare il ribaltamento o situazioni che possano rendere precaria la stabilità della macchina stessa.



#### PERICOLO:

Evitare brusche sterzate ed effettuare sterzate con volante completamente ruotato solo a bassa velocità, tenendo comunque conto delle condizioni del suolo.

- Ruotare la chiave (2) su "ON"; nei primi 2 secondi dall'accensione, il display (41) indica la tipologia di batterie installate e le ore di lavoro macchina.
- Scegliere il tipo di ciclo di lavoro da eseguire.
- Inserire la velocità di lavoro desiderata agendo sui pulsanti (30).
- Azionare il girofaro (10, opzionale) e la luce di lavoro (9, opzionale).
- Iniziare le operazioni di pulizia agendo sull'acceleratore (7).



#### NOTA:

Rilasciando l'acceleratore la rotazione della spazzola e l'erogazione dell'acqua si ferma.



#### NOTA:

La corretta pulizia e asciugatura del pavimento si effettua procedendo con la macchina in avanti, procedendo con la macchina in retromarcia il tergitore si solleva e non si ha l'aspirazione dell'acqua presente nel pavimento.

- Eventualmente regolare la quantità di soluzione di lavaggio tramite il pulsante (49) .
- Controllare lo stato di carica della batteria tramite l'indicatore batteria (47).

### 11.1.d - Fine uso e spegnimento

- Alla fine delle operazioni di pulizia fermare in sequenza la rotazione della spazzola e l'aspiratore, agendo sui relativi comandi in funzione al tipo di ciclo utilizzato.
- Ruotare la chiave (2) su "OFF".
- Il freno di stazionamento si inserisce automaticamente.
- Svuotare e lavare il serbatoio di recupero e il serbatoio della soluzione come indicato nei relativi paragrafi.



#### NOTA:

Quando l'operatore scende dalla macchina si inserisce automaticamente il freno di stazionamento.



#### PERICOLO:

**È vietato parcheggiare la macchina in rampa.**

## 12.1 - SCARICO ACQUA DI RECUPERO (Fig. H)



### PERICOLO:

Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua di recupero (11) sia vuoto prima di sollevarlo.

Alla fine del ciclo di lavaggio oppure quando il serbatoio (11) dell'acqua di recupero risulta pieno è necessario svuotarlo agendo come segue:



### NOTA:

Per lo smaltimento dell'acqua di recupero attenersi alle norme vigenti nel paese di utilizzo della macchina.

- Posizionarsi con la macchina vicino a una piletta di scarico.
- Staccare il tubo (15) dagli appositi agganci, abbassarlo a terra sulla piletta di scarico.
- Svitare il tappo (56) e scaricare completamente l'acqua di recupero contenuta nel serbatoio.



### NOTA:

È possibile modulare la quantità di acqua che fuoriesce premendo la parte finale del tubo (15).

- Riavvitare il tappo (56) e riposizionare il tubo (15) sul relativo supporto.

## 13.1 - MANUTENZIONE E PULIZIA



### AVVERTENZA:

Per le informazioni e le avvertenze relative alle operazioni di manutenzione o pulizia attenersi a quanto indicato nel libretto "AVVERTENZE DI

SICUREZZA PER LAVASCIUGA PAVIMENTI" allegato al presente.

## 13.2 - OPERAZIONI DA EFFETTUARE OGNI GIORNO

### 13.2.a - Svuotamento e pulizia serbatoio acqua pulita (Fig. I)



### AVVERTENZA:

Alla fine delle operazioni di lavaggio è obbligatorio scaricare e pulire il serbatoio dell'acqua pulita (13) per evitare depositi o incrostazioni.

Dopo aver scaricato il serbatoio dell'acqua di recupero, scaricare il serbatoio dell'acqua pulita (13) agendo come segue:

- Posizionarsi con la macchina su una piletta di scarico.
- Sul lato destro, sotto alla macchina, staccare il tubo (17) dagli appositi agganci, abbassarlo a terra sulla piletta di scarico, aprire il rubinetto (57) e lasciare scaricare completamente l'acqua.
- Lavare l'interno del serbatoio lasciando il rubinetto (57) aperto e introducendo acqua pulita dall'apertura superiore.
- Alla fine della pulizia chiudere il rubinetto (57) e riagganciare il tubo (17), negli appositi incastri.

### 13.2.b - Pulizia serbatoio acqua di recupero (Fig. J)



### AVVERTENZA:

Alla fine delle operazioni di lavaggio è obbligatorio pulire il serbatoio dell'acqua di recupero per evitare depositi o incrostazioni ed il proliferare di batteri, odori e muffe.

- Sollevare il coperchio (12).
- Rimuovere la vaschetta per raccolta detriti (58) e aprire il suo coperchio, quindi pulire

- con acqua corrente, togliendo eventuali pezzi di carta, legno ecc. che lo ostruiscono.
- Rimuovere e pulire il filtro di aspirazione (59) con acqua corrente.
  - Lasciando il tubo di scarico (15 Fig. H) abbassato e il tappo rimosso, introdurre acqua dall'apertura superiore, quindi risciacquare l'interno del serbatoio fino a che dal tubo di scarico fuoriesce acqua pulita.
  - Rimontare il tutto procedendo in senso inverso.

### **13.2.c - Pulizia tergitore (Fig. K)**

Per effettuare una corretta pulizia del tergitore (20) è necessario rimuoverlo agendo come segue:

- Svincolare le leve (36 Fig. C) ruotandole in senso antiorario e rimuovere il tergitore (20).
- Lavare il tergitore e in particolar modo le gomme (60) e (61), quindi l'interno del raccordo di aspirazione (62).



#### **NOTA:**

Se durante il lavaggio si nota che le gomme (60) e (61) si presentano rovinate o usurate è necessario sostituirle o girarle.

- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso.

### **13.3 - OPERAZIONI DA EFFETTUARE OGNI SETTIMANA**

#### **13.3.a - Pulizia filtro acqua (Fig. P)**

- Sul lato sinistro, sotto alla macchina, chiudere il rubinetto soluzione detergente (71).
- Svitare il coperchio trasparente (72) del filtro e rimuovere il filtro (73).
- Pulire il filtro (73) con acqua corrente, se si presenta intasato sostituirlo.

- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso.
- Aprire il rubinetto soluzione detergente (71).

### **13.4 - OPERAZIONI DA EFFETTUARE SECONDO NECESSITÀ**

#### **13.4.a - Sostituzione spazzola (Fig. M)**

Si rende necessaria la sostituzione della spazzola quando le stesse si presenta usurata con lunghezza setole inferiore a 2 cm oppure va sostituita in funzione al tipo di pavimento da lavare; per la sostituzione, agire come segue:

- Ruotare la chiave (2 Fig. F) in posizione "ON".
- Con la testata portaspazzola (19) sollevata, premere per 3 secondi il pulsante (45)



per attivare la procedura di sgancio, all'attivazione sul display (41 Fig. F) compare l'icona "↑↓" lampeggiante, quindi attendere che la spazzola cada sul pavimento.

- Al termine della procedura di sgancio spazzola, l'icona "↑↓" scompare.
- Sul lato destro della macchina, ruotare verso l'alto il paraspruzzi (74) senza smontarlo dai suoi agganci.
- Estrarre e sostituire la spazzola.
- Per la procedura di aggancio spazzola seguire le indicazioni del paragrafo "Installazione spazzola".

#### **13.4.b - Sostituzione gomme tergitore (Fig. K)**

Quando si nota che l'asciugatura del pavimento risulta difficoltosa o che nel pavimento rimangono alcune tracce di acqua è necessario controllare lo stato di usura delle gomme del gruppo tergitore (20):

- Rimuovere il gruppo tergitore (20) come indicato nel paragrafo "Pulizia tergitore".

- Con le linguette (65), svincolare e rimuovere le bandelle con elastico (66) dai ritegni (63), quindi rimuovere la gomma esterna (60).
- Con le linguette (68), svincolare e rimuovere le bandelle con elastico (69) dai ritegni (64), quindi rimuovere la gomma interna (61).



#### **NOTA:**

L'incidenza corretta è quando durante il funzionamento non ci sono trafilamenti di liquido sul pavimento e la racla ha una incidenza costante su tutta la sua lunghezza.



#### **NOTA:**

Quando le gomme (60) o (61) sono usurate da un lato, per una volta, possono essere capovolte.

- Sostituire o capovolgere le gomme (60) o (61) senza invertirle.
- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso.



#### **NOTA:**

È possibile avere due tipi di gomme:  
Gomme in para per tutti i tipi di pavimento e  
gomme in poliuretano per pavimenti di officine meccaniche, sporchi di olio.

### **13.4.c - Regolazione incidenza tergiore (Fig. N)**

- Avviare la macchina e premere il pulsante (44 Fig. F) “”.
- Portare la velocità massima sulla 1<sup>a</sup> tacca con i pulsanti (30 Fig. F), premere il pedale acceleratore (7 Fig. A) e spostarsi di qualche metro, quindi spegnere e scendere dalla macchina.
- Agire sulla manopola (70) per regolare l'incidenza che le gomme (60) e (61) hanno con il pavimento, ruotando in senso orario si ha una maggiore incidenza viceversa si ha una minore incidenza.



#### **PERICOLO:**

Procedere con le ruote usurate o rovinate comporta un pericolo per l'operatore in quanto la macchina potrebbe avere una ridotta tenuta di strada in curva.

## 14.1 - IMPOSTAZIONE PARAMETRI (Fig. F)

### 14.1.a - Parametri OPERATORE

L'operatore ha la possibilità di accedere al menù per impostare i seguenti parametri:

- Lingua
- Tipo di batterie
- Display - Contrasto
- Display - Luminosità

Per accedere al menù agire come segue:

- Premere e mantenere premuti i pulsanti

(49) “” e (46) “”, quindi ruotare la chiave di accensione (2) su “ON” per visualizzare la seguente videata:

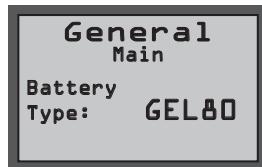


General Sets	Configurazioni generali
ID Check	Controllo
Insert password	Inserire password

- Rilasciare i pulsanti premuti.
- Inserire la Password a 4 cifre “0010” premendo i pulsanti (30a) “” o (30b) “” per cambiare il numero della cifra lampeggiante.
- Premere il pulsante (43) “” per confermare e passare alla cifra successiva, infine per confermare la password ed entrare nella lista dei parametri.
- Premere il pulsante (49) “” o (46) “” per scorrere nelle seguenti videate:



General Main	Configurazione principale
Language selection	Selezione lingua



General Main	Configurazione principale
Battery Type	Selezione tipo di batteria

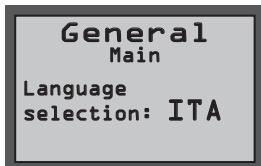


General Main	Configurazione principale
Display Tune	Contrasto display



General Main	Configurazione principale
Display Brightness	Luminosità display

## Impostazione lingua:



General Main	Configurazione principale
Language selection	Selezione lingua

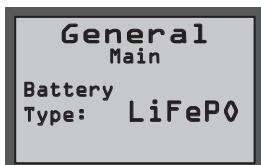
- Scegliere la lingua agendo sui pulsanti (30a) “+” o (30b) “-”, quindi premere il pulsante (43) “ECO” per confermare la scelta;
- **ITA** = Italiano
- **ENG** = Inglese

## Impostazione tipo di batteria:



### AVVERTENZA:

Non manomettere questo parametro.  
Utilizzare solo la configurazione “Li-FePO” in quanto specifica per la batteria installata.



General Main	Configurazione principale
Battery Type	Selezione tipo di batteria

- Scegliere il tipo di batteria agendo sui pulsanti (30a) “+” o (30b) “-”, quindi premere il pulsante (43) “ECO” per confermare la scelta;
- **Pb** = Batteria ad ACIDO
- **Gel** = Batteria a Gel
- **Li-ION** = Batteria al Litio
- **LiFePO** = Batteria al Litio SYCAIN

## Impostazione display - Contrasto:



General Main	Configurazione principale
Display Tune	Contrasto display

- Scegliere il tipo di contrasto del display impostando un valore da “0 a 50” agendo sui pulsanti (30a) “+” o (30b) “-”, quindi premere il pulsante (43) “ECO” per confermare la scelta.

## Impostazione display - Luminosità:



General Main	Configurazione principale
Display Brightness	Luminosità display

- Scegliere il tipo di luminosità del display impostando un valore da “0 a 10” agendo sui pulsanti (30a) “+” o (30b) “-”, quindi premere il pulsante (43) “ECO” per confermare la scelta.



### NOTA:

Alla conferma della impostazione scelta, la macchina si riavvia e il display (41) si accende nella modalità operativa di lavoro.

## 15.1 - CONTROLLO/SOSTITUZIONE DEI FUSIBILI



### NOTA:

*Tutti i circuiti elettrici della macchina sono protetti da dispositivi elettronici autoripristinanti, i fusibili di sicurezza intervengono solamente in caso di guasto grave.*

*Si raccomanda pertanto di fare eseguire una eventuale sostituzione dei fusibili solamente da personale qualificato.*

## 16.1 - ALLARMI DURANTE IL FUNZIONAMENTO (Fig. F)

Quando si presenta un malfunzionamento della macchina, sul display (41) appare il tipo di allarme come da elenco sotto riportato.

Consultare l'elenco ed eseguire la soluzione consigliata per ripristinare il corretto funzionamento della macchina.

Se i rimedi consigliati non dovessero avere un buon esito, contattare il Servizio di Assistenza Tecnica.

ALLARME	SIGNIFICATO	SOLUZIONE
AL_1: General	Errore memoria	Riavviare la macchina.
AL_2: General	Anomalia chiave	Spegnere la macchina per almeno 10 secondi, poi riaccendere.
AL_3: General	Sottotensione	Spegnere la macchina, controllare lo stato di carica della batteria, i fusibili, i contatti, i cablaggi e le connessioni e riavviare la macchina.
AL_4: General	Sovratensione	Spegnere la macchina, controllare, i fusibili, i contatti, i cablaggi e le connessioni e riavviare la macchina.
AL_6: General	Assenza di comunicazione con cruscotto comandi o display	Spegnere la macchina, controllare i contatti, i cablaggi e le connessioni e riavviare la macchina.
AL_41: Function	Sovratesteratura	Spegnere e lasciar raffreddare la macchina. Controllare gli assorbimenti del motore spazzola ed aspiratore, lo stato di ventilazione dell'ambiente e riavviare.
AL_42: Function	Potenza danneggiata	Spegnere la macchina per almeno 10 secondi, poi riaccendere.

<b>ALLARME</b>	<b>SIGNIFICATO</b>	<b>SOLUZIONE</b>
<b>AL_43: Function</b>	<b>Fusibile principale guasto</b>	Rilasciare il pulsante di emergenza, spegnere e riaccendere la macchina con la chiave. Se gli allarmi persistono, verificare l'integrità del fusibile e sostituirlo in sicurezza (con la chiave in posizione OFF e il pulsante di emergenza premuto).
<b>AL_44: Function</b>	<b>Relè guasto</b>	Mancata chiusura del Relè/Teleruttore. Verificare funzionamento Teleruttore. In caso di relè a bordo, se persiste sostituire scheda.
<b>AL_46: Function</b>	<b>Sovracorrente Spazzola</b>	Spegnere la macchina, verificare il carico (motore), la meccanica, il cablaggio e le connessioni, e cercare la presenza di un corto circuito sull'uscita, infine riavviare.
<b>AL_47: Function</b>	<b>Sovracorrente Aspiratore</b>	Spegnere la macchina, verificare il carico (motore), la meccanica, il cablaggio e le connessioni, e cercare la presenza di un corto circuito sull'uscita, infine riavviare.
<b>AL_48: Function</b>	<b>Sovracorrente Pompa acqua</b>	Spegnere la macchina, verificare il carico (motore), la meccanica, il cablaggio e le connessioni, e cercare la presenza di un corto circuito sull'uscita, infine riavviare.
<b>AL_49: Function</b>	<b>Amperometrica Spazzola</b>	Verificare consumo e modalità impiego della funzione spazzola e riavviare la macchina.
<b>AL_52: Function</b>	<b>Amperometrica Aspiratore</b>	Verificare consumo della funzione aspiratore e riavviare la macchina.
<b>AL_54: Function</b>	<b>Connessione Spazzola</b>	Verificare connessione motore spazzola.
<b>AL_57: Function</b>	<b>Connessione Aspiratore</b>	Verificare connessione motore aspiratore.
<b>AL_61: Function</b>	<b>Amperometrica Attuatore spazzola</b>	Verificare consumo motore attuatore e stato della meccanica movimentata.
<b>AL_62: Function</b>	<b>Sovracorrente Attuatore spazzola</b>	Spegnere la macchina, verificare il carico (motore), la meccanica, il cablaggio e le connessioni, e cercare la presenza di un corto circuito sull'uscita.
<b>AL_63: Function</b>	<b>Finecorsa Attuatore spazzola</b>	Verificare connessioni / stato finecorsa. Controllo attivo solo per versione BTO.
<b>AL_65: Function</b>	<b>Amperometrica Attuatore tergitore</b>	Verificare consumo motore attuatore e stato della meccanica movimentata.

<b>ALLARME</b>	<b>SIGNIFICATO</b>	<b>SOLUZIONE</b>
<b>AL_66: Function</b>	<b>Sovracorrente Attuatore tergitore</b>	Spegnere la macchina, verificare il carico (motore), la meccanica, il cablaggio e le connessioni, e cercare la presenza di un corto circuito sull'uscita.
<b>AL_80: Traction</b>	<b>Sovratemperatura Motore Trazione</b>	Spegnere e lasciar raffreddare la macchina. Verificare consumo e modalità impiego della trazione, lo stato di ventilazione dell'ambiente e riavviare.
<b>AL_85: Traction</b>	<b>Sovracorrente Motore Trazione</b>	Spegnere la macchina, verificare il carico (motore), la meccanica, il cablaggio e le connessioni, e cercare la presenza di un corto circuito sull'uscita, infine riavviare.
<b>AL_86: Traction</b>	<b>Amperometrica Motore Trazione</b>	Verificare consumo e modalità impiego della funzione trazione e riavviare la macchina.
<b>AL_87: Traction</b>	<b>Lettura Motore Trazione</b>	Riavviare la macchina.
<b>AL_88: Traction</b>	<b>Anomalia Elettrofreno</b>	Spegnere la macchina, verificare il cablaggio del freno, e riaccendere.
<b>AL_89: Traction</b>	<b>Guasto Pedale Acceleratore</b>	Spegnere la macchina, verificare connessioni e cablaggio, e riaccendere.
<b>AL_90: Traction</b>	<b>Pedale Acceleratore Premuto</b>	Rilasciare il pedale e riaccendere la macchina.

## 17.1 - RICERCA GUASTI

<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSA</b>	<b>RIMEDIO</b>
Ruotando la chiave la macchina non si avvia.	Batteria scarica.	Controllare lo stato di carica della batteria.
	Fusibile generale bruciato.	Sostituire il fusibile posizionato sul cavo batteria. (*)
	Chiave difettosa.	Sostituire la chiave. (*)
La spazzola non ruota.	Motore guasto.	Sostituire il motore. (*)
	Scheda guasta.	Sostituire la scheda. (*)
In fase di operazione di aggancio spazzola, sul display si visualizza l'icona “  ”.	Rilevazione dalla centralina di errato centraggio della spazzola.	Riposizionare la spazzola e ripetere la procedura.
Aspiratore non funziona.	Serbatoio di recupero pieno.	Svuotare il serbatoio.
	Motore turbina guasto.	Sostituire il motore. (*)
	Scheda guasta.	Sostituire la scheda. (*)
La macchina non asciuga o non asciuga bene lasciando tracce di acqua nel pavimento.	Aspiratore spento.	Avviare l'aspiratore.
	Tubo di aspirazione intasato.	Controllare e eventualmente pulire il tubo di aspirazione che collega il tergitore al serbatoio di recupero.
	Serbatoio di recupero pieno.	Svuotare il serbatoio di recupero.
	Gomme tergitore usurate.	Capovolgere o sostituire le gomme tergitore.
Non fuoriesce acqua.	Serbatoio vuoto.	Riempire il serbatoio.
	Filtro intasato.	Pulire il filtro.
	Elettrovalvola pompa non funzionante.	Sostituire l'elettrovalvola. (*)
	Pompa acqua difettosa.	Sostituire la pompa acqua. (*)
	Scheda guasta.	Sostituire la scheda. (*)

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
La macchina non si muove in condizioni di lavoro.	Operatore non seduto correttamente al posto di guida.	Sedersi correttamente sul sedile.
	Motoruota difettosa.	Sostituire la motoruota. (*)
	Scheda guasta.	Sostituire la scheda. (*)
	Sensore presenza operatore guasto.	Sostituire il sensore. (*)
Pulizia pavimento insufficiente.	Pressione spazzola su pavimento inadeguata.	Attivare la funzione extra pressione.
	Spazzola o detergente inadeguati.	Usare spazzola o detergenti adatte al tipo di pavimento o di sporco da pulire.
	Spazzola consumate.	Sostituire la spazzola.
Sul display l'icona “  ” erogazione acqua continua a lampeggiare.	Serbatoio vuoto.	Riempire il serbatoio.
	Rubinetto chiuso.	Aprire il rubinetto.
	Flussometro guasto.	Sostituire il flussometro. (*)

(\*) Chiamare il servizio di assistenza per la sostituzione.

## 18.1 - DEMOLIZIONE DELLA MACCHINA



### PERICOLO:

Le batterie e le parti elettriche sono considerati rifiuti speciali e quindi devono essere smaltite in appositi centri di raccolta come indicato dalle normative in vigore nel paese di utilizzo.

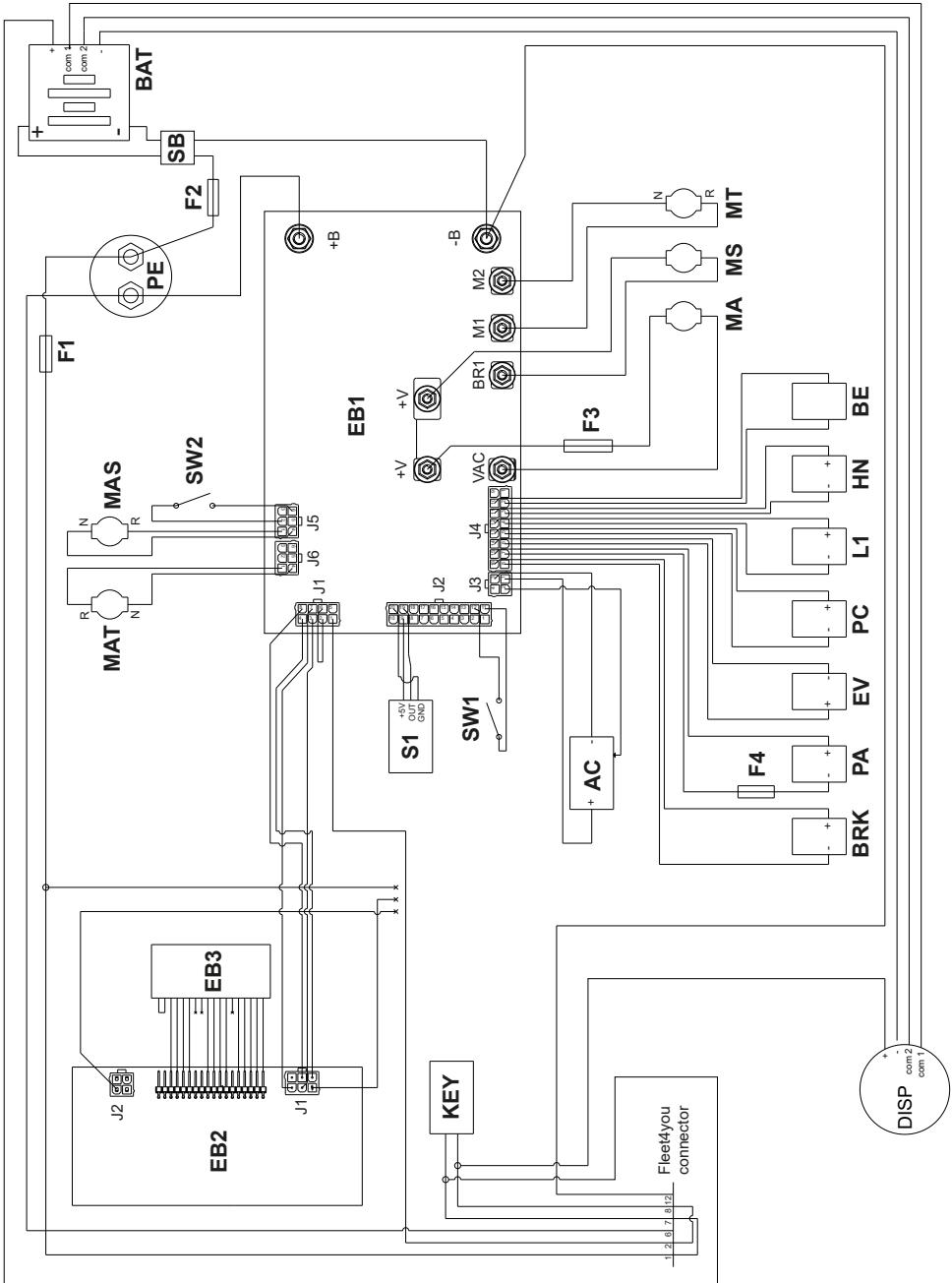
## 19.1 - SCHEMA ELETTRICO

### Legenda:

AC	Acceleratore
BAT	Batterie
BE	Girofaro (opzionale)
BRK	Freno elettromagnetico
DISP	Indicatore batteria Sycain
EB1	Scheda funzioni
EB2	Display
EB3	Pannello comandi
EV	Eletrovalvola
F1	Fusibile chiave (3A)
F2	Fusibile principale (70A)
F3	Fusibile motore aspirazione (20A)
F4	Fusibile pompa acqua (5A)
HN	Clacson
KEY	Chiave accensione
L1	Luce di lavoro (opzionale)
MA	Motore aspirazione
MAS	Motore attuatore testata spazzola
MAT	Motore attuatore tergiore
MS	Motore spazzola
MT	Motore trazione
PA	Pompa acqua
PC	Pompa chimico
PE	Pulsante emergenza
SB	Connettore SB
S1	Sensore livello acqua recupero
SW1	Microinterruttore sedile
SW2	Microinterruttore testata spazzola

### Codici colore:

BK	Nero
BU	Azzurro
BN	Marrone
GN	Verde
GY	Grigio
OG	Arancione
PK	Rosa
RD	Rosso
VT	Viola
WT	Bianco
YE	Giallo

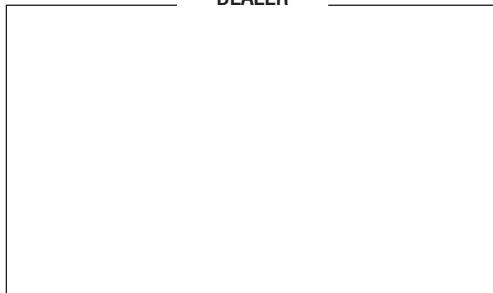








DEALER



## Riello Cleaning Machines S.p.A.

Registered Office

Via Enrico Fermi, 43 - 37136 Verona (VR) - Italy

Headquarters

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno (PV) - Italy

P. +39 0382 848811 - F. +39 0382 84668 - M. [info@riellocm.com](mailto:info@riellocm.com)



[ghibli.com](http://ghibli.com) - [wirbel.it](http://wirbel.it)

